

Kernfach Spanisch
Thema: España, de camino al futuro

Agnès Agboton, *Más allá del mar de arena* (extracto de la novela)

Agnès Agboton, *Más allá del mar de arena*, Madrid (Editorial Verbum) 2018, pp. 17-21

Tareas

Comprensión

1. Presenta a la narradora. (25 %)

Análisis

2. Explica la visión que la narradora tiene de «un nuevo mundo» (l. 30). (40 %)

Comentario

3. «[...] Europa también puede ser un lugar terrible.» (l. 19) (35 %)

Discute esta afirmación teniendo en cuenta tus conocimientos sobre el tema.

Hilfsmittel: einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch, ggf. in elektronischer Form

Bearbeitungszeit (inkl. Lese- und Auswahlzeit): 225 Minuten

Kernfach Spanisch
Thema: España, de camino al futuro

Más allá del mar de arena (extracto de la novela)

Hace más de veinticinco años

-
- ¹ la urbe – la ciudad
² con un hijo en el vientre – embarazada
³ recuperar – *aquí*: dt. wiederentdecken
⁴ Benín – un país en África
⁵ la aportación – la contribución
⁶ sumergir – dt. überfluten
⁷ mestizo/a – de diferentes etnias

Thema: España, de camino al futuro

(721 palabras)

Seite 3 von 3

Kernfach Spanisch
Thema: España, de camino al futuro

Agnès Agboton, *Más allá del mar de arena* (extracto de la novela)

Erwartete Schülerleistungen und Bewertungskriterien

1. Presenta a la narradora. (25 %)

(Anforderungsbereiche I/II)

Gute Leistung

Textverständnis	deutlich nachgewiesen
Inhaltliche Ausrichtung	passend hinsichtlich der im Text dargestellten Informationen
Darstellung	weitgehend eigenständig, schlüssig und nachvollziehbar; hinreichend abstrahierend; kurz und weitgehend frei von Interpretationen
Aufbau / Struktur	klar strukturiert und logisch

Ausreichende Leistung

Textverständnis	noch erkennbar, ohne grobe Verständnisfehler
Inhaltliche Ausrichtung	noch passend hinsichtlich der im Text dargestellten Informationen
Darstellung	noch eigenständig, schlüssig und nachvollziehbar; ggf. Mängel in der Abstraktion; ggf. teilweise paraphrasierend und/oder mit Interpretationen
Aufbau / Struktur	noch relativ klar strukturiert und logisch

Inhaltliche Aspekte

La narradora ...

- nació en Benín (África), vive en Barcelona desde hace más de 25 años.
- llegó a Europa enamorada y embarazada, no por motivos económicos como muchos inmigrantes actuales.
- está casada con un hombre blanco y tiene dos hijos mestizos.
- trabaja en el mundo editorial, ha publicado libros y visita instituciones educativas para contar cuentos tradicionales africanos y transmitir así una parte de su cultura.
- se describe como parte de una familia mestiza y está orgullosa de ello.
- tiene el deseo de unir los mundos de su país de origen y de su país de residencia.
- está soñando con un nuevo mundo.

Kernfach Spanisch
Thema: España, de camino al futuro

**2. Explica la visión que la narradora tiene de «un nuevo mundo» (I. 30).
(40 %)**

(Anforderungsbereich II)

Gute Leistung	
Inhaltliche Ausrichtung	differenzierte Analyse der Vision der Erzählerin in Bezug auf eine „neue Welt“; Nennung der meisten inhaltlichen Aspekte
Aufbau / Struktur	insgesamt schlüssig und stringent, weitgehend logisch
Textbelege	meist treffend, in angemessenem Umfang
Deutung	meist differenziert; Zusammenhänge weitgehend erfasst
Ausreichende Leistung	
Inhaltliche Ausrichtung	in Teilen korrekte Analyse der Vision der Erzählerin in Bezug auf eine „neue Welt“; Nennung einiger inhaltlicher Aspekte
Aufbau / Struktur	in Teilen schlüssig, stringent und logisch
Textbelege	teilweise treffend, in noch hinreichendem Umfang
Deutung	wenig differenziert; Zusammenhänge teilweise erfasst

Mögliche inhaltliche Aspekte

Textarbeit und Analyse

La narradora ...

- ve que hay muchas dificultades a las que se enfrentan los inmigrantes africanos en Europa («no resulta fácil ser una ciudadana más en una urbe europea.», ll. 3-4; «Europa también puede ser un lugar terrible», l. 19) y espera que llegue un día en que se superen las divisiones y en el que todas las personas sean iguales («espero que llegue un tiempo en que nada sea blanco o negro, oriental u occidental.», ll. 36-37).
- constata que la sociedad ya está evolucionando respecto a la igualdad y la multiculturalidad pero que todavía queda mucho por hacer («es cierto que han cambiado muchas cosas, pero es verdad también que han de cambiar muchas más.», ll. 1-3).
- imagina un mundo en el que todas las culturas convivan («Espero que este mundo termine por ser un crisol donde se mezclen todos los orígenes, todas las culturas.», ll. 37-39).
- se alegra de que la diversidad en las escuelas haya aumentado, con niños de distintos orígenes («cuando voy a las escuelas ... comienza a sorprenderme agradablemente la variedad de procedencias de los niños y las niñas, los distintos colores de piel», ll. 39-41).
- considera que su familia mestiza es un paso en la dirección deseada («sois mi aportación a un nuevo mundo», l. 30).
- piensa que sus hijos mestizos son un símbolo del mundo de la diversidad por el que se esfuerza («Creo que el color de vuestra piel es el signo, casi

Kernfach Spanisch
Thema: España, de camino al futuro

una metáfora, del mundo por el que luchamos, por el que hemos luchado vuestro padre y yo.» ll. 33-35). cree en el progreso y en la humanidad, a pesar de las dificultades, y en que la sociedad está cambiando («pese a las apariencias, hay una luz más humana más allá del túnel.» ll. 56-57).
Erkenntnisse
- su convicción de que el mestizaje es un valor en sí - la multiculturalidad como algo positivo - su optimismo basando en el ejemplo personal - su deseo de un mundo justo para todos

3. «[...] Europa también puede ser un lugar terrible.» (l. 19)

Discute esta afirmación teniendo en cuenta tus conocimientos sobre el tema. (35 %)

(Anforderungsbereiche II/III)

Gute Leistung	
Aufgabenstellung	differenzierte Auseinandersetzung mit dem Zitat über Europa als möglicherweise schrecklichen Ort für Migranten; Aspekte aus dem Ausgangstext gelungen verwendet; Basiswissen und Weltwissen in angemessenem Umfang und treffend eingebracht; Pro- und Kontra-Argumente klar herausgearbeitet; vertieftes Problembewusstsein deutlich erkennbar
Textprodukt	Kriterien einer Pro- und Kontra-Argumentation gelungen umgesetzt (Hinführung, Hauptteil mit Argumentation, Fazit)
Darstellung / Gestaltung	schlüssig und überzeugend; weitgehend strukturiert und kohärent
Ausreichende Leistung	
Aufgabenstellung	weniger differenzierte Auseinandersetzung mit dem Zitat über Europa als möglicherweise schrecklichen Ort für Migranten; einzelne Aspekte aus dem Ausgangstext aufgegriffen; Basiswissen und/oder Weltwissen teilweise eingebracht; Pro- und Kontra-Argumente herausgearbeitet; Problembewusstsein noch erkennbar
Textprodukt	Kriterien einer Pro- und Kontra-Argumentation in Teilen umgesetzt
Darstellung / Gestaltung	noch schlüssig; zum Teil strukturiert und kohärent

Mögliche inhaltliche Aspekte
- el sueño de una vida mejor - la realidad de los migrantes en Europa

Kernfach Spanisch
Thema: España, de camino al futuro

Argumentation unter Einbeziehung des verbindlichen Basiswissens und des Weltwissens

- la multiculturalidad (véase *España entre igualdad y diversidad*)
 - legalidad vs. ilegalidad
 - un trabajo digno vs. explotación
 - integración y aceptación vs. marginación y racismo
 - una estructura social abierta vs. rechazo
 - enriquecimiento cultural vs. asimilación
- aspecto opcional: experiencias y conocimientos personales

Hinweis

Andere, im Erwartungshorizont nicht enthaltene, gleichwertige Ergebnisse sind angemessen zu berücksichtigen.

Bewertungskriterien

Die Teilnote für den Bereich sprachliche Leistung wird gemäß Bewertungsbogen Schreiben (sprachliche Leistung) Abitur 2025 ermittelt. Die Teilnote für die inhaltliche Leistung wird auf der Grundlage der im Erwartungshorizont beschriebenen Anforderungen unter Berücksichtigung der angegebenen Aufgabengewichtung (Prozentzahlen) ermittelt. Sprachliche und inhaltliche Leistungen werden im Verhältnis 60:40 gewichtet. Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Gesamtnote von mehr als drei Punkten aus.

Kernfach Spanisch
Thema: Retos para Latinoamérica

Maricel Drazer, "Clara Romero: El mayor símbolo de la resistencia es la lengua"

Maricel Drazer, *Deutsche Welle*, 26 de enero de 2021

Tareas

Comprensión

1. Indica quién es Clara Romero y cuál es el tema de la entrevista. (25 %)

Análisis

2. Analiza la actitud de Clara Romero hacia su pueblo. (40 %)

Comentario

3. «Yo creo que la Conquista sigue.» (l. 62) (35 %)
Comenta esta cita refiriéndote tanto al texto como a tus conocimientos sobre el tema.

Hilfsmittel: einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch, ggf. in elektronischer Form

Bearbeitungszeit (inkl. Lese- und Auswahlzeit): 225 Minuten

Kernfach Spanisch
Thema: Retos para Latinoamérica

**Maricel Drazer,
"Clara Romero: El mayor símbolo de la resistencia es la lengua"**

[illegible]

¹ el/la cacique – el jefe/la jefa indígena

² sereno/a – tranquilo/a

³ DW – Deutsche Welle, una emisora de radio alemana que se puede escuchar en todo el mundo

⁴ la impuesta – la lengua impuesta por los colonizadores

⁵ hacer estragos con – dt. Verwüstungen anrichten bei

⁶ subyugar – oprimir

⁷ abismal – gigante

⁸ la manada – el grupo

⁹ el guanaco – un animal de los Andes parecido a la llama

¹⁰ alcanzar – *aquí*: ser suficiente

¹¹ che – expresión argentina para decir “hombre”

¹² frizar – del inglés “to freeze”

[illegible]

¹⁹ las deudas pendientes – dt. die offenen Rechnungen

Kernfach Spanisch
Thema: Retos para Latinoamérica

■ [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED] años más de esta manera. [...]

(750 palabras)

Maricel Drazer, *Deutsche Welle*, 26 de enero de 2021

Kernfach Spanisch
Thema: Retos para Latinoamérica

Maricel Drazer, Clara Romero: *El mayor símbolo de la resistencia es la lengua*

Erwartete Schülerleistungen und Bewertungskriterien

**1. Indica quién es Clara Romero y cuál es el tema de la entrevista.
(25 %)**

(Anforderungsbereiche I/II)

Gute Leistung

Textverständnis	deutlich nachgewiesen
Inhaltliche Ausrichtung	zutreffend bezüglich der Information zu Clara Romero und passend hinsichtlich des im Text dargestellten Themas
Darstellung	weitgehend eigenständig, schlüssig und nachvollziehbar; hinreichend abstrahierend; kurz und weitgehend frei von Interpretationen
Aufbau / Struktur	klar strukturiert und logisch

Ausreichende Leistung

Textverständnis	noch erkennbar, ohne grobe Verständnisfehler
Inhaltliche Ausrichtung	im Wesentlichen zutreffend bezüglich der Information zu Clara Romero und noch passend hinsichtlich des im Text dargestellten Themas
Darstellung	noch eigenständig, schlüssig und nachvollziehbar; ggf. Mängel in der Abstraktion; ggf. teilweise paraphrasierend und/oder mit Interpretationen
Aufbau / Struktur	noch relativ klar strukturiert und logisch

Inhaltliche Aspekte und Anknüpfungspunkte

- Clara Romero, que en su propia lengua se llama *Nalá*, es jefa y portavoz de los *qom*, un pueblo indígena que vive sobre todo en el norte de Argentina. Es una persona tranquila, pero enérgica, que lucha por los derechos de su comunidad.
- El tema de la entrevista es la situación actual del pueblo *qom* con sus causas históricas y los desafíos que afronta ahora y supuestamente también en el futuro. Se mencionan p. ej. la lengua, la cosmovisión, los intentos de preservar la identidad, la lucha por los derechos.

Kernfach Spanisch
Thema: Retos para Latinoamérica

2. Analiza la actitud de Clara Romero hacia su pueblo. (40 %)

(Anforderungsbereich II)

Gute Leistung

Inhaltliche Ausrichtung	differenzierte Analyse der Haltung von Clara Romero zum Volk der Qom; Nennung der meisten inhaltlichen Aspekte
Aufbau / Struktur	insgesamt schlüssig und stringent, weitgehend logisch
Textbelege	meist treffend, in angemessenem Umfang
Deutung	meist differenziert; Zusammenhänge weitgehend erfasst

Ausreichende Leistung

Inhaltliche Ausrichtung	in Teilen korrekte Analyse der Haltung von Clara Romero zum Volk der Qom; Nennung einiger inhaltlicher Aspekte
Aufbau / Struktur	in Teilen schlüssig, stringent und logisch
Textbelege	teilweise treffend, in noch hinreichendem Umfang
Deutung	wenig differenziert; Zusammenhänge teilweise erfasst

Mögliche inhaltliche Aspekte

Textarbeit und Analyse

Clara Romero ...

- se muestra consciente y orgullosa de la importancia del pueblo *qom* que para ella no es solo una comunidad sino una nación («Tenemos todo lo que se necesita para serlo», l. 11).
- pone de relieve el valor de las lenguas y culturas originarias de América Latina y reprueba abiertamente la imposición de la lengua española («Argentina, por ejemplo, no tiene lengua propia.», ll. 15-16).
- critica fundamentalmente la Conquista de América por sus consecuencias para los habitantes («La Conquista hizo estragos con todos los pueblos indígenas», l. 18).
- es conocedora de la cosmovisión y los valores tanto de sus antepasados como de los colonizadores, ya que sabe compararlas con ejemplos muy pertinentes («una manada de guanacos», ll. 25-26, «el geriátrico», l. 31).
- es consciente de las enormes diferencias entre la cultura occidental y la cultura indígena y se muestra partidaria de esta última («Es que nosotros no nos creemos, como la cultura occidental, que estamos por encima de las cosas.», ll. 33-34).
- trabaja para concienciar tanto al pueblo indígena como a la sociedad dominante sobre la cultura de sus antepasados («Aquí en San Pedro armamos el primer Centro de Interpretación Indígena», l. 38).
- subraya la importancia de la lengua para la preservación de la cultura e insiste en defenderla mediante un proyecto educativo («elaboramos el proyecto "Participación intercultural bilingüe"», l. 45).

Kernfach Spanisch
Thema: Retos para Latinoamérica

- estima que los saberes indígenas podrían aportar algo a la medicina actual («queremos compartir los saberes ancestrales», l. 50).
- está convencida de la necesidad de luchar para que se respeten los derechos de los pueblos indígenas y se reconozcan sus logros («Lo que necesitamos es el respeto ... y el reconocimiento», ll. 55-56).
- se muestra indignada porque el Estado no cumple con su propia Constitución («el derecho a una educación intercultural bilingüe ... no se cumple del todo», l. 44) y no defiende a sus ciudadanos indígenas («Tanto los gobiernos provinciales como nacionales no hacen nada al respecto», ll. 61-62).
- valora la situación actual como Conquista permanente («Yo creo que la Conquista sigue.», l. 62) y no confía en que esta situación cambie pronto («en resistencia», l. 64).

Erkenntnisse

- el alto grado de concienciación de Clara Romero en relación con la situación de su pueblo
- su actitud de compromiso total para defender la identidad y los derechos de su pueblo
- el alto grado de injusticia por parte de la sociedad dominante que se desprende de las palabras de Clara Romero
- su deseo de transmitir este mensaje y concienciar a los destinatarios de la entrevista

3. «Yo creo que la Conquista sigue.» (l. 62)

Comenta esta cita refiriéndote tanto al texto como a tus conocimientos sobre el tema. (35 %)

(Anforderungsbereiche II/III)

Gute Leistung

Aufgabenstellung	differenzierte Auseinandersetzung mit der aus dem Zitat hervorgehenden Einschätzung, die Conquista setze sich gewissermaßen im Umgang mit den indigenen Völkern immer noch fort; Aspekte aus dem Ausgangstext gelungen verwendet; Basiswissen und Weltwissen in angemessenem Umfang und treffend eingebracht; eigene Sichtweise explizit dargelegt; vertieftes Problembewusstsein deutlich erkennbar
Textprodukt	Kriterien eines persönlichen Kommentars gelungen umgesetzt (deutliche Stellungnahme; Hinführung, Hauptteil mit Argumentation, zusammenfassender Schluss)
Darstellung / Gestaltung	schlüssig und überzeugend; weitgehend strukturiert und kohärent

Ausreichende Leistung

Aufgabenstellung	weniger differenzierte Auseinandersetzung mit der aus dem Zitat hervorgehenden Einschätzung, die Conquista setze sich
------------------	---

Kernfach Spanisch
Thema: Retos para Latinoamérica

	gewissermaßen im Umgang mit den indigenen Völkern immer noch fort; einzelne Aspekte aus dem Ausgangstext aufgegriffen; Basiswissen und/oder Weltwissen teilweise eingebracht; eigene Sichtweise dargelegt; Problembewusstsein noch erkennbar
Textprodukt	Kriterien eines persönlichen Kommentars in Teilen umgesetzt (Stellungnahme erkennbar)
Darstellung / Gestaltung	noch schlüssig; zum Teil strukturiert und kohärent

Mögliche inhaltliche Aspekte

Bezugnahme auf den Text

- las consecuencias de la Conquista
- la cosmovisión indígena vs. los valores occidentales
- el trato de la naturaleza por parte de los indígenas vs. por parte de las economías occidentales
- la falta de reconocimiento de los saberes indígenas
- el trato irrespetuoso de los indígenas por la sociedad dominante
- la falta de protección de las lenguas y culturas indígenas
- la necesidad de mostrar respeto hacia los derechos de los indígenas

Argumentation unter Einbeziehung des verbindlichen Basiswissens

- la situación de vulnerabilidad de los indígenas (véase *desafíos sociales*: Diskriminierung und Ausbeutung bestimmter Gruppen (z. B. *indígenas...*)
- diferentes formas de trato de la naturaleza (véase *desafíos ambientales*: Ausbeutung der Natur, alternativer Umgang mit der Natur: *Pachamama*)
- modelos alternativos de convivencia (véase *desafíos políticos y económicos*: Machtstrukturen und Abhängigkeiten, alternatives Konzept des Zusammenlebens: *Sumak kawsay*)
- la importancia de la lengua (véase *desafíos culturales*: Völker und Sprachen, Identität)
- la pervivencia de la Conquista (véase *También la lluvia*)

Hinweis

Andere, im Erwartungshorizont nicht enthaltene, gleichwertige Ergebnisse sind angemessen zu berücksichtigen.

Bewertungskriterien

Die Teilnote für den Bereich sprachliche Leistung wird gemäß Bewertungsbogen Schreiben (sprachliche Leistung) Abitur 2025 ermittelt. Die Teilnote für die inhaltliche Leistung wird auf der Grundlage der im Erwartungshorizont beschriebenen Anforderungen unter Berücksichtigung der angegebenen Aufgabengewichtung (Prozentzahlen) ermittelt. Sprachliche und inhaltliche Leistungen werden im Verhältnis 60:40 gewichtet. Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Gesamtnote von mehr als drei Punkten aus.

Kernfach Spanisch
Sprachmittlung

Situación:

Estás de intercambio en Perú. En el instituto te cuentan que quieren concienciar a los alumnos sobre el patrimonio cultural del país. Tú te acuerdas de la iniciativa *denkmal aktiv* en la que participó tu instituto en Alemania y se lo dices a tu profesor peruano. Le parece interesante y te pide que presentes la idea en un breve discurso ante los profesores. Para prepararte consultas la página web de la iniciativa y encuentras el siguiente texto.

Tarea:

Escribe el texto del discurso que vas a dar.

Ein Schuljahresprojekt mit „denkmal aktiv“

Was erzählen Kulturdenkmale

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

¹ BUND – Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland

Kernfach Spanisch
Sprachmittlung

- [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
- [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
- [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
- [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
- [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
- [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
- [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]

Schirmherrschaft der Deutschen UNESCO-Kommission. [...]

(512 Wörter)

<https://denkmal-aktiv.de/teilnahme/>. Letzter Zugriff: 13.11.2024

Kernfach Spanisch
Sprachmittlung - Erwartungshorizont

Kategorie	Kriterium	Die Prüflinge ...
Inhaltliche und strukturelle Bewältigung	Informationsauswahl im Sinne der Aufgabenstellung	- wählen die für die Situation wichtigen Informationen aus (s. Inhalte/Informationen). - lassen Textsortenspezifika (z. B. Hinweis auf Download-Möglichkeit, direkte Leseransprache) und konkrete Beispiele aus Deutschland weg.
	Inhalte/Informationen	- mitteln die folgenden Informationen korrekt: <i>La iniciativa se llama “denkmal aktiv”, lo que significa “monumento activo” (y también puede ser un juego de palabras con el significado “piensa activamente”). Se trata de un programa educativo de la Fundación por la Protección del Patrimonio Nacional que colabora en este programa con entidades como la comisión nacional alemana de la UNESCO, una organización para la protección del medioambiente (BUND) y otras organizaciones regionales. La iniciativa existe desde hace más de veinte años.</i> <i>objetivos:</i> <i>fomentar entre niños y jóvenes los conocimientos sobre el patrimonio cultural en su entorno y concienciarlos sobre su valor</i> <i>impulsar la curiosidad sobre los monumentos históricos en el entorno, sobre su relación con la historia del lugar y sobre los retos de conservarlos en la actualidad</i> <i>sacar partido de los monumentos en proyectos escolares que tienen lugar en espacios alternativos de aprendizaje</i> <i>organización:</i> <i>La convocatoria se publica cada año en marzo y se pueden entregar las solicitudes para el curso siguiente hasta mayo.</i> <i>Pueden participar clases enteras a partir del grado 5 de todos los centros escolares. También es posible que dos centros colaboren. La idea de colaboración entre diferentes grados del mismo centro o entre diferentes centros es especialmente apreciada por la iniciativa.</i> <i>Para la solicitud, el profesor/la profesora tiene que entregar un esbozo de la idea que presente el monumento en cuestión, el tema del proyecto, el grupo al que va dirigido y cómo se integrará el proyecto en las actividades escolares.</i> <i>Un jurado selecciona los centros que pueden participar.</i> <i>Los centros elegidos reciben apoyo por parte de la iniciativa y 1900€ para cubrir los gastos de la realización del proyecto. Se organizan en equipos de profesores y alumnos y buscan socios en áreas relacionadas con el patrimonio cultural que les asesoren durante el proyecto. Realizan su proyecto durante todo un curso.</i>
	Darstellung und Gliederung	- schreiben eine strukturierte Rede für die peruanischen Lehrkräfte. Sie umfasst: - Bezugnahme auf die Situation, die in der Aufgabenstellung dargelegt ist - Ich-Perspektive

Kernfach Spanisch
Sprachmittlung - Erwartungshorizont

		- Vorstellung des Schulprogramms „denkmal aktiv“ • verwenden einen überwiegend sachlich-informierenden und weitgehend formellen Sprachduktus.
	charakteristische Textmerkmale des geforderten Produktes	• verfassen eine informierende Rede für die genannten Adressaten. Sie enthält als typische Merkmale: - Anrede/Begrüßung - Vorstellung des Themas und der Struktur - informierenden Hauptteil, ggf. mit Gliederungssignalen - rhetorische Mittel wie z. B. Fragen an die Zuhörerschaft - abschließende Worte mit Dank für die Aufmerksamkeit
Interaktionale und interkulturelle Bewältigung	Situation und ggf. zugewiesene Rolle im Sinne der Aufgabenstellung	• nehmen die Rolle des/der beschriebenen deutschen Schülers/der Schülerin an, der/die über das Schulprogramm „denkmal aktiv“ vor einem peruanischen Publikum spricht. • können in diesem Zusammenhang ggf. von persönlichen Erfahrungen berichten.
	Adressat und fremdkultureller Hintergrund	• sprechen zu peruanischen Lehrkräften und versetzen sich in sprachlicher und kultureller Hinsicht in die Lage des Publikums: - Sie antizipieren beim Verfassen ihrer Rede mögliche Verstehenshindernisse der Adressaten (z. B. „bundesweit“, „Partner aus den Bereichen Denkmal- und Kulturlandschaftsschutz“). - Sie gehen geschickt mit eigenen Schwierigkeiten bei der Übertragung der Begriffe um und verwenden angemessene Umschreibungen und Erläuterungen.
	kulturspezifisch notwendige Erläuterungen	• geben zutreffende kulturspezifische Erläuterungen, die sich im vorliegenden Fall auf inhaltliche Aspekte beziehen, z. B. erklären sie den Namen der Initiative („denkmal aktiv“) und erläutern ggf. schulspezifische Begriffe („Arbeitsgemeinschaft“, „Ganztag“, „jahrgangs- und schulartübergreifende Ansätze“) • verzichten auf unnötige Erklärungen (z. B. „Fachwerkhaus“).
Sprachliche Bewältigung	Strukturen der Zielsprache	• schreiben sprachlich gut verständlich und machen keine gravierenden Fehler im Elementarbereich.
	thematischer und funktionaler Wortschatz	• verwenden den Wortschatz zum Themenfeld Schule korrekt. • verwenden eine idiomatische Ausdrucksweise.
	sprachlich-strategische Erfordernisse im Sinne der Aufgabenstellung	• mitteln unter Nutzung von Hilfsmitteln wie z. B. Wörterbüchern und durch Kompensationsstrategien (z. B. Paraphrasieren bei Ausdrücken wie „Denkmalschutz“, „förderfähig“ oder „außerschulischer Lernort“) • erkennen und reflektieren implizit Unterschiede zwischen den Sprachen: Dies kann sich z. B. in der Verwendung von Erläuterungen zeigen.